

KODIN GmbH
Heilbronner Str. 112
74831 Gundelsheim
Tel.-Nr.: +49 (0) 6269-4209-0

**Allgemeine Geschäfts- und
Lieferbedingungen (Ausland)**
Stand: April 2007

§ 1 Allgemeines

1. Die nachstehenden Bedingungen sind Bestandteil des mit uns (KODIN GmbH) geschlossenen Vertrages.

2. Unsere allgemeinen Lieferbedingungen geltend in ihrer jeweils neuesten Fassung auch für alle Folgegeschäfte, ohne dass es bei deren Abschluss einer ausdrücklichen Erwähnung oder Vereinbarung hierüber bedarf.

3. Wir widersprechen hiermit jeglichen Gegenbestätigungen, Gegenangeboten oder sonstigen Bezugnahmen des Käufers auf seine Geschäftsbedingungen. Evtl. abweichende Bedingungen des Käufers gelten nur, wenn diese von uns schriftlich bestätigt wurden.

4. Der Käufer darf Ansprüche aus mit uns geschlossenen Rechtsgeschäften nur mit unserer ausdrücklichen, schriftlichen Zustimmung abtreten.

§ 2 Angebote, Bestellungen

1. Unsere Angebote sind insbesondere in Bezug auf Menge, Preis und Lieferzeit freibleibend.

2. Bestellungen des Käufers gelten erst dann als angenommen, wenn wir sie schriftlich bestätigt haben. Wenn wir einen mündlich oder fernmündlich geschlossenen Vertrag nicht schriftlich bestätigen, gilt die von uns erteilte Rechnung als Bestätigung.

3. In unserer Auftragsbestätigung enthaltene Änderungen in Bezug auf Bestellungen des Käufers gelten als vom Käufer angenommen, falls dieser diesen Änderungen nicht innerhalb von 2 Wochen widerspricht.

§ 3 Unterlagen, Pläne, Firmenzeichen

Kodin GmbH
112 Heilbronner Strasse
74831 Gundelsheim (Germany)
Tel.: +49 (0)6269 42090

**General Terms and Conditions
for Business and Deliveries
(outside Germany)**
as at April 2007

§ 1 – General points

1. The terms and conditions set out below form an integral part of the contract concluded with us (Kodin GmbH).

2. Our general terms and conditions for deliveries shall apply in their most recent version, including in the case of any subsequent business transactions, without specific mention or agreement being required at the time of completion.

3. We hereby reject any counter-confirmations, counter-offers or other references made by the purchaser to its own terms and conditions for business. Any differing conditions on the part of the purchaser would only be valid if they have been confirmed by us in writing.

4. The purchaser may only assign claims in respect of legal transactions concluded with us with our specific written approval.

§ 2 – Offers, Orders

1. Our offers are non-binding and subject to amendment, particularly in respect of quantities, prices and delivery time.

2. Orders placed by the purchaser shall not be deemed accepted until they have been confirmed by us in writing. If we do not confirm in writing a contract agreed verbally or by telephone, our invoice shall be regarded as confirmation.

3. Modifications concerning orders placed by the purchaser that are contained in our order confirmation shall be deemed accepted by the purchaser if the latter does not reject the modifications within a period of two weeks.

§ 3 – Documents, Plans, Trademarks

<p>1. Unsere Geräte und Produkte entsprechen den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden gesetzlichen Sicherheits- und Unfallverhütungs-vorschriften und dürfen nur von fachkundigem Personal nach Maßgabe unserer Gebrauchsanweisungen installiert und betrieben werden.</p> <p>2. Die in unseren Katalogen, Preislisten und Rundschreiben usw. enthaltenen Angaben werden nur dann Vertragsinhalt, wenn wir ausdrücklich hierauf Bezug genommen haben.</p> <p>3. Pläne und andere Dokumente, die von uns an den Käufer übergeben werden, bleiben unser Eigentum. Sie dürfen nicht vervielfältigt werden oder Dritten zugänglich gemacht werden und nur in dem Umfang, der von uns genehmigt wurde, verwandt werden.</p> <p>4. Soweit Liefergegenstände oder Teile davon urheberrechtlich geschützt sind, gewähren wir dem Käufer ein nicht ausschließliches und nicht übertragbares Recht zur vertragsgemäßen Nutzung innerhalb seines Unternehmens. Darüber hinaus verbleiben die Verwertungsrechte bei uns. Vervielfältigungen oder Bearbeitungen bedürfen unserer vorherigen Zustimmung.</p> <p>5. Firmen- und sonstige Kennzeichen dürfen von den von uns gelieferten Gegenständen nicht entfernt werden.</p> <p>6. Der Käufer hat uns vor Vertragsabschluss über alle gesetzlichen, behördlichen oder sonstigen Vorschriften in seinem Land, die bei der Vertragsdurchführung beachtet werden müssen, zu informieren.</p> <p>7. Sämtliche Urheberrechte an den gelieferten Gegenständen bleiben bei uns. Der Käufer verpflichtet sich dazu, die von uns gelieferten Gegenstände nicht nachzubilden, nachzuahmen, nachzubauen oder sonst wie zu reproduzieren. Sollte dies dennoch durch den Käufer oder andere Dritte, die im Zusammenhang mit dem Käufer stehen, getan werden, verpflichtet sich der Käufer zur Zahlung einer Vertragsstrafe in Höhe von 20.000,00 EUR pro nachgemachten oder duplizierten Gerät. Gleiches gilt, wenn der Käufer Unterlagen, Pläne oder Firmenzeichen Dritten zur Verfügung stellt, die dann unsere gelieferten Waren nachmachen, nachahmen oder anderweitig nachbilden, sei es auch nur in Teilen der gelieferten Ware. Die Geltendmachung von weitergehenden Ansprüchen unsererseits, insbesondere Schadensersatzansprüchen und anderen Unterlassungsansprüchen, besonders aus dem Urheberrecht, bleibt neben der Vertragsstrafe ausdrücklich vorbehalten. Diese Ansprüche</p>	<p>1. Our equipment and products meet the requirements of legislation valid in the Federal Republic of Germany on safety and accident prevention and may only be installed and operated by specialist personnel, following our instructions for use.</p> <p>2. The information contained in our catalogues, price lists and circulars, etc shall only form part of the contract if we make specific reference to this.</p> <p>3. Plans and other documents transmitted by us to the purchaser shall remain our property. They must not be reproduced or made available to any third party, and may only be used for purposes approved by us.</p> <p>4. In the case of items to be supplied or parts thereof being protected by copyright law, we grant the purchaser a non-exclusive and non-transferable right to use the same within its company for the contractual purpose. We furthermore, retain the exploitation rights. No reproductions or adaptations may be made without first obtaining our agreement.</p> <p>5. Trademarks and other marks may not be removed from the items delivered by us.</p> <p>6. The purchaser must inform us before concluding the contract of all statutory, administrative or other laws and regulations applicable in its country that must be complied with in carrying out the contract.</p> <p>7. We shall retain all copyrights in respect of the items delivered. The purchaser undertakes to refrain from copying, imitating, manufacturing or reproducing in any other way the items delivered by us. Should the purchaser or any other third party connected with the purchaser do so nevertheless, the purchaser is obliged to pay a contractual penalty amounting to EUR 20 000.00 for each appliance manufactured or duplicated. The same applies if the purchaser makes documents, plans or trademarks available to any third party which subsequently copied, imitated or manufactured in any other way the goods delivered by us, even if this only concerned parts of the goods delivered. We specifically reserve the right to make any further claims, particularly claims for compensation and other applications for restrictive injunctions, more specifically in relation to copyright, in addition to the contractual penalty. We may bring such claims conjointly with or independently of the contractual penalty.</p>
--	--

können von uns nebeneinander und unabhängig zur Vertragsstrafe geltend gemacht werden.

§ 4 Preise

1. Sofern nichts Gegenteiliges schriftlich vereinbart wird, gelten unsere Preise ab Werk ausschließlich Verpackung und zzgl. allfälliger Mehrwertsteuer jeweils gültiger Höhe. Kosten der Verpackung werden gesondert in Rechnung gestellt, ebenso die möglichen Kosten der Versendung, die immer der Käufer zu tragen hat.

2. Wenn zwischen Vertragsabschluss und Lieferung zusätzliche oder erhöhte Abgaben – insbesondere Zölle, Abschöpfung, Währungsausgleich – anfallen, sind wir berechtigt, den vereinbarten Kaufpreis entsprechend zu erhöhen. Gleiches gilt für Untersuchungsgebühren.

3. Sollten Modifikationen und Anpassungen der gelieferten Gegenstände auf landespezifische Betriebs- und Sicherheitsrichtlinien/Vorschriften notwendig werden, gehen diese Kosten zu Lasten des Käufers.

§ 5 Versand, Lieferung

1. Die Lieferung erfolgt ab Werk. Die Gefahr, insbesondere des zufälligen Untergangs und der Verschlechterung der Ware, geht auf den Käufer über mit Verlassen der Ware des Werksgeländes.

2. Der Transport der Waren erfolgt unversichert und in jedem Fall auf Gefahr und Kosten des Käufers. Dies gilt auch bei frachtfreier Lieferung und unabhängig von der Wahl des Transportmittels. Eine Transportversicherung wird nur auf ausdrücklichen Wunsch des Käufers abgeschlossen. Hieraus erwachsende Kosten gehen alleine zu Lasten des Käufers.

3. Die Wahl des Versandortes, des Beförderungsweges sowie der Transportmittel erfolgt bei Fehlen abweichender schriftlicher Vereinbarung durch uns nach bestem Ermessen, ohne Übernahme einer Haftung für die Beförderung

4. Stellt der Käufer das Transportmittel, so ist er für die pünktliche Bereitstellung verantwortlich. Etwaige Verspätungen sind uns rechtzeitig mitzuteilen. Daraus entstehende Kosten trägt der Käufer.

5. Wir sind zu angemessenen Teillieferungen berechtigt.

§ 4 – Prices

1. Unless agreed otherwise in writing, our prices are valid ex works, excluding packaging and any value added tax that may be applicable, at the appropriate rate. The cost of packaging shall be indicated separately on the invoice, as well as the likely cost of despatch, which is under all circumstances to be borne by the purchaser.

2. In the case of additional or higher costs – in particular customs duty, adjustment levies, or currency exchange equalisation – being incurred between the time of concluding the contract and the time of delivery, we would be entitled to increase the agreed sale price correspondingly. The same would apply for investigation fees.

3. In the event of modifications and adaptations being necessary to the items delivered to bring them in accordance with national guidelines or regulations for operation and safety, the cost of this are borne by the purchasers.

§ 5 – Despatch, Delivery

1. Delivery shall be ex works. Risk, particularly the risk of accidental destruction or deterioration of the goods, shall be transferred to the purchaser at the time the goods leave the plant site.

2. The goods shall be transported without insurance and in all cases at the risk and expense of the purchaser. This shall also apply in the case of carriage-free delivery, and regardless of the choice of means of transport. Transport insurance is only concluded if specifically desired so by the purchaser. The costs arising from such insurance are borne exclusively by the purchaser.

3. In the absence of a written agreement to the contrary, the place of despatch, route and means of transport are chosen at our discretion, without any liability being accepted for the transport.

4. If the purchaser provides the means of transport, it is responsible for making this available on time. We must be notified of any delays in good time. Any costs incurred by such delays are borne by the purchaser.

5. We are entitled to make reasonable partial deliveries.

<p>6. Unsere Lieferverpflichtung steht stets unter dem Vorbehalt rechtzeitiger und ordnungsgemäßer Eigenbelieferung.</p> <p>7. Angegebene Liefer- und Abladezeiten sind stets unverbindlich, wenn nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbart wird.</p> <p>8. Lieferhemmnisse auf Grund höherer Gewalt oder unvorgesehener und nicht von uns zu vertretender Ereignisse, wie etwa durch Betriebsstörungen, Streik, Aussperrung, behördliche Anordnungen, nachträglicher Wegfall von Ausfuhr- oder Einfuhrmöglichkeiten sowie unser Eigenbelieferungsvorbehalt gemäß vorstehender Ziffer 6. entbinden uns für die Dauer und den Umfang ihrer Einwirkung von der Verpflichtung zur Einhaltung von etwaigen vereinbarten Liefer- oder Abladezeiten. Daraus entstehende Kosten gehen zu Lasten des Käufers.</p> <p>9. Wird eine vereinbarte Liefer- oder Abladezeit überschritten, ohne dass ein Lieferhemmnis gemäß vorstehender Ziffer 8. vorliegt, so hat uns der Käufer eine angemessene Nachfrist von mindestens 2 Wochen einzuräumen. Wird auch diese Nachfrist von uns schuldhaft nicht eingehalten, ist der Käufer vom Rücktritt vom Vertrag, nicht hingegen zur Geltendmachung von Schadensersatzansprüchen aus Nichterfüllung oder Verzug, berechtigt, es sei denn, dass uns Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit trifft.</p>	<p>6. Our obligation to deliver is at all times subject to proper delivery being made to us in good time.</p> <p>7. The delivery and unloading times we give shall not be binding under any circumstances, unless specifically agreed otherwise in writing.</p> <p>8. Deliveries prevented by reason of force majeure or events that are unforeseen and for which we are not responsible, such as malfunctions, strike action, lock-out, administrative arrangements, the discontinuation of export and import possibilities, or reservations concerning deliveries made to us in accordance with no. 6 above, release us from the obligation to keep to any agreed delivery or unloading times for the duration and scope of their effect. Any costs arising as a result of this are borne by the purchaser.</p> <p>9. In the event of an agreed delivery or unloading time being exceeded, without any of the reasons for the prevention of delivery referred to in no. 8 above obtaining, the purchaser would be required to allow us a reasonable supplementary period of at least two weeks. Should we culpably fail to keep to this date, the purchaser would be entitled to withdraw from the contract without being able to claim any compensation for damages on the grounds of non-fulfilment or delay, unless this was caused by deliberate fault or gross negligence on our part.</p>
<p>§ 6 Untersuchungs- und Rügeobliegenheit</p> <p>1. Der Käufer ist verpflichtet, die Ware bei Anlieferung am vereinbarten Bestimmungsort bzw. im Falle einer Selbstabholung bei ihrer Übernahme unverzüglich</p> <ul style="list-style-type: none"> a) nach Stückzahl, Gewichten und Verpackung zu untersuchen und etwaige Beanstandungen hierzu auf dem Lieferschein oder Frachtbrief oder der Empfangsmitteilung zu vermerken und b) eine Qualitätskontrolle vorzunehmen <p>2. Bei Feststellung etwaiger Mängel sind vom Käufer die nachstehenden Formen und Fristen zu beachten:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Die Rüge hat bis zum Ablauf des Werktags, an dem die Anlieferung der Waren am vereinbarten Bestimmungsort bzw. ihre Übernahme erfolgt ist, zu erfolgen. 	<p>§ 6 – Obligation to carry out checks and enter a complaint</p> <p>1. The purchaser shall be obliged, on delivery of the goods to the destination or in the case of collection at the time of such collection, to immediately:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) carry out a check of the number of items, weights and packaging and indicate any complaints on the delivery note, waybill or reception document, and b) carry out a quality control. <p>2. If any defect is noted, the purchaser must observe the following forms and deadlines:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) The complaint must be made by the end of the working day on which the goods were delivered to the destination or collected. In the case of a complaint concerning a

<p>Bei der Rüge eines verdeckten Mangels, der trotz ordnungsgemäßer Erstuntersuchung gemäß vorstehender Ziffer 1. zunächst unentdeckt geblieben ist, gilt eine abweichende Fristenregelung, wonach die Rüge bis zum Ablauf des auf die Feststellung folgenden Werktags zu erfolgen hat, längstens aber binnen 2 Wochen nach Anlieferung der Ware bzw. deren Übernahme.</p> <p>b) Die Rüge muss uns innerhalb der vorgenannten Frist schriftlich, oder per Fax detailliert zugehen. Eine mündliche oder fernmündliche Mängelrüge reicht nicht aus. Mängelrügen gegenüber Handelsvertretern, Maklern oder Agenten haben keine Geltung.</p> <p>c) Aus der Rüge müssen Art und Umfang des behaupteten Mangels eindeutig zu entnehmen sein.</p> <p>d) Der Käufer ist verpflichtet, die beanstandete Ware am Untersuchungsort zur Besichtigung durch uns, unseren Lieferanten oder von uns beauftragte Sachverständige bereit zu halten.</p> <p>3. Beanstandungen in Bezug auf Stückzahl, Gewichte und Verpackung der Ware sind ausgeschlossen, sofern es an dem nach vorstehender Ziffer 1. a) erforderlichen Vermerk auf Lieferschein oder Frachtbrief, bzw. Empfangsquittung fehlt. Ferner ist jegliche Reklamation ausgeschlossen, sobald der Käufer die gelieferte Ware vermischt, weiter verwendet, weiter veräußert oder mit ihrer Be- oder Verarbeitung begonnen hat.</p> <p>4. Nicht form- und fristgerecht bemängelte Ware gilt als genehmigt und angenommen.</p> <p>5. Der Empfänger hat die ordnungsgemäße Lieferung innerhalb von 2 Kalendertagen nach Wareneingang schriftlich zu bestätigen. Sollte innerhalb von 2 Kalendertagen nach Wareneingang weder eine Bestätigung über eine mängelfreie Lieferung noch eine Mängelrüge bei uns eingegangen sein, entfällt jegliches Recht auf Gewährleistung, insbesondere Mängelrügen wegen Nachbesserung, Gewährleistung und eine Haftung gem. § 7.</p> <p>§ 7 Gewährleistung, Haftungsbeschränkung</p> <p>1. Bei form- und fristgerecht vorgebrachten</p>	<p>concealed defect that remained undetected, despite the initial check properly carried out in accordance with no. 1 above, a different deadline applies and the complaint needs to be made by the end of the working day following detection; no complaint may be made, however, more than two weeks after the delivery or collection of the goods.</p> <p>b) Details of the complaint must be sent to us before the deadline indicated above, in writing or by fax. A complaint made verbally or by telephone is not sufficient. No claims in respect of defect may be entertained against sales representatives, brokers or agents.</p> <p>c) The complaint must indicate unambiguously the nature and scope of the alleged defect.</p> <p>d) The purchaser shall be obliged to hold the goods at issue at the place of investigation for inspection by us or by one or more specialists commissioned by us.</p> <p>3. No complaints may be made in connection with the number of items, weights or packaging of the goods if no indication is marked on the delivery note, waybill or reception document as required under no. 1 a) above. Furthermore, no claim exists if the purchaser has mixed, used further, disposed of or commenced its treatment or finishing of the delivered goods.</p> <p>4. Goods with which no fault is found in terms of shape or delivery date shall be deemed approved and accepted.</p> <p>5. The party receiving the goods must confirm correct delivery in writing within two calendar days after acceptance of the goods. If within two calendar days we have not received either confirmation of delivery free from defect or a complaint, all rights to claim against our liability, particularly with regard to claims for repair or warranty and liability as set out in § 7 below, lapses.</p> <p>§ 7 – Warranty, Limitation of liability</p> <p>1. Should a complaint be made in the correct</p>
---	--

<p>und auch sachlich gerechtfertigten Beanstandungen hat der Käufer das Recht, Kaufpreisminderung zu verlangen, jedoch vorbehaltlich unseres Rechtes, stattdessen die bemängelte Ware zurückzunehmen.</p> <p>2. Weitergehende Rechte und Ansprüche stehen dem Käufer, soweit gesetzlich zulässig, nicht zu. Insbesondere haften wir dem Käufer nicht auf Schadensersatz wegen Nicht- oder Schlechterfüllung, es sei denn, dass wir bezüglich der von uns gelieferten Ware eine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantieerklärung gemäß § 443 BGB abgegeben oder auf unserer Seite Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit vorliegt.</p> <p>3. Die Gewährleistungsfrist beträgt höchstens 12 Monate ab Inbetriebnahme oder Abnahme des Liefergegenstandes.</p> <p>4. Innerhalb der Gewährleistungsfrist beseitigen wir aufgetretene Mängel unentgeltlich in unserem Werk oder liefern die zur Reparatur erforderlichen Ersatzteile. Die Transportkosten tragen bei berechtigter Mängelrüge wir, bei unberechtigter Mängelrüge der Käufer. Das Risiko des Untergangs der Ware während des Hin- und Rücktransports trägt allein der Käufer. Möchte der Käufer dieses Risiko nicht tragen, steht es in seiner Entscheidung, zu seinen Lasten eine Versicherung für Hin- und Rücktransport abzuschließen.</p> <p>Für den Fall, dass der Käufer die Mängel selbst beheben will, bzw. durch geeignete Fachkräfte beheben lassen will, gilt folgende Vereinbarung:</p> <p>a) Der Käufer hat dies in Verbindung mit der Mängelrüge uns mitzuteilen, und zwar unter Angabe der Seriennummer des Geräts und der Ersatzteile.</p> <p>b) Wir senden die erforderlichen Ersatzteile auf unsere Kosten an den Käufer, wobei das Risiko des Untergangs beim Käufer liegt.</p> <p>Bei berechtigter Mängelrüge und bei Behebung der Mängel durch eine durch den Käufer beauftragte Fachkraft nach den vorgehenden Bestimmungen, werden die Kosten für eine sachgemäße Reparatur von uns übernommen, allerdings nur in dem Umfang, wie die Rechnung fachlich und technisch richtig ist, wir prüfen die Rechnung und behalten uns eine entsprechende Kürzung vor.</p> <p>Unsere Gewährleistung ist ausgeschlossen,</p> <p>a) wenn der Käufer uns den Mangel</p>	<p>form and at the right time and be justified in its substance, the purchaser is entitled to demand a reduction of the sale price; this, nevertheless, is subject to our right, to alternatively take back the defective goods.</p> <p>2. The purchaser shall not have any other rights or claims, as far as this is legally permitted. More particularly, we do not assume liability to compensate the purchaser for failure to comply with the contract in full or in part, unless we have issued a declaration, guaranteeing the composition or durability of the goods delivered by us, in accordance with § 443 of the German Civil Code (BGB), or there is deliberate fault or gross negligence on our part.</p> <p>3. The warranty period shall not be more than twelve months, starting on the date on which the item delivered is put into service or purchased.</p> <p>4. During the warranty period we repair any defects on our premises at no cost or deliver the necessary spare parts for a repair. In the case of a justified complaint for defective goods, we bear the cost of transport; if the complaint is not justified, the costs are borne by the purchaser. The risk of transporting the goods back and forth is borne by the purchaser exclusively. Should the purchaser not wish to bear this risk, it may decide at its discretion to take out insurance to cover transport in both directions.</p> <p>Should the purchaser wish to make good the defect itself, or have it made good by appropriate specialists, the following is agreed:</p> <p>a) The purchaser must inform us of this at the time of lodging its complaint concerning the defect, indicating the serial number of the appliance and the spare parts.</p> <p>b) We send the necessary spare parts to the purchaser at our expense; the risk of transport lies with the purchaser.</p> <p>If the claim of defect is justified and the defect is made good by a specialist commissioned by the purchaser in accordance with the provisions set out above, we pay the cost of a proper repair, but only insofar as the invoice is technically correct – we check the invoice and reserve the right to make any corresponding reduction.</p> <p>We may not be held liable in the following cases:</p> <p>a) if the purchaser does not report the</p>
---	--

<p>nicht unverzüglich schriftlich anzeigt oder uns nicht die notwendige und zumutbare Unterstützung bei der Mängelbeseitigung gewährt oder</p> <p>b) wenn die Mängel entstanden sind auf Grund unsachgemäßer Bedienung des Liefergegenstandes, durch Nichteinhaltung der Betriebsanleitung, Betriebsbedingungen sowie der Wartungs- und Pflegeintervalle, die natürliche Abnutzung oder den Gebrauch nicht ordnungsgemäßer Betriebsmittel oder Austauschwerkstoffe oder</p> <p>c) wenn ohne unsere Zustimmung Änderungen oder Instandsetzungen an dem Liefergegenstand vorgenommen oder nicht von uns gelieferte Ersatzteile verwendet wurden oder</p> <p>d) wenn unsere Erzeugnisse ohne unsere anders lautende schriftliche Vereinbarung nicht von unserem Personal aufgestellt oder in Betrieb gesetzt wurden oder es nicht nachweislich um Fehler im Material, in der Konstruktion oder in der Ausführung handelt.</p> <p>6. Solange der Käufer sich mit der Erfüllung von vertraglichen Pflichten in Verzug befindet, sind wir berechtigt, die Erfüllung von Gewährleistungsansprüchen zu verweigern. Eine Verlängerung der unter Ziffer 3. bestimmten Gewährleistungsfrist ist in diesem Fall ausgeschlossen.</p> <p>7. Kommen wir der Verpflichtung zur Nachbesserung eines von uns zu beseitigenden Mangels nicht in angemessener Frist nach, ist der Käufer berechtigt, den Mangel sachgerecht und mit der notwendigen Sorgfalt auf unsere Kosten beheben zu lassen. Der Käufer verpflichtet sich jedoch, alle zur Schadensminderung erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen und uns vor Behebung des Mangels schriftlich zu benachrichtigen.</p> <p>8. Mangelhafte Teile gehen mit ihrem Auswechseln in unser Eigentum über und sind nach dem Auswechseln auf unseren Wunsch hin unverzüglich an uns zurück zu senden.</p> <p>9. Sollte im Falle einer fehlerhaften Lieferung die Nachbesserung des Liefergegenstandes unmöglich oder wirtschaftlich nicht vertretbar sein oder trotz mehrfacher Versuche endgültig scheitern, steht dem Käufer nur das Recht zur</p>	<p>defect to us immediately in writing, or does not provide us with reasonable support necessary for making good the defect, or</p> <p>b) if the defect is the result of improper operation of the item delivered, failure to follow the operating instructions, operating conditions or maintenance and care intervals, normal wear and tear, or the use of either resources that do not comply with regulations or alternative materials, or</p> <p>c) if alterations or repairs are made to the item delivered, or spare parts not delivered by us are used without our agreement, or</p> <p>d) if our products are set up or put into operation by persons other than our employees without our specific agreement in writing, or it cannot be proved that there is a defect in the material, construction or finish.</p> <p>6. For as long as the purchaser delays in meeting its contractual obligations, we are entitled to refuse to meet any claims against our liability. In this case, an extension of the warranty period referred to in no 3 above.</p> <p>7. Should we fail to meet our obligation of repair in respect of a defect within a reasonable period of time, the purchaser is entitled to have the defect made good professionally and with the necessary care, at our expense. The purchaser nevertheless undertakes to make every effort to minimise the cost, and to report to us in writing before the defect is made good.</p> <p>8. Once they have been replaced, defective parts become our property and must be returned to us without delay once they have been replaced, if we so request.</p> <p>9. If, in the case of a defective delivery, the repair of the item delivered is proved to be impossible or economically unjustifiable, or finally fail despite several attempts, the purchaser is only entitled to cancel the contract if all further</p>
---	--

Rückgängigmachung des Vertrages unter Ausschluss aller weitergehenden Ansprüche zu.

10. Kann auf Grund unseres Verschuldens, auf Grund fehlerhafter Beratung oder Verletzung von Nebenpflichten der Liefergegenstand nicht vertragsgemäß verwandt werden, gelten unter Ausschluss weiterer Ansprüche die Bestimmungen dieses § 7 entsprechend.

§ 8 Zahlung

1. Wir liefern grundsätzlich nur gegen Vorkasse, soweit keine andere Vereinbarung getroffen wurde.

2. Der Käufer ist zur Aufrechnung, Zurückbehaltung oder Minderung nur berechtigt, wenn die von ihm hierzu behaupteten Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder von uns ausdrücklich anerkannt wurden.

§ 9 Eigentumsvorbehalt

1. Die von uns gelieferte Ware bleibt unser Eigentum, bis der Käufer sämtliche Forderungen aus der Geschäftsverbindung – auch Saldoforderungen aus Kontokorrent sowie aus Refinanzierungs- oder Umkehrwechsell – beglichen hat. Ist vorbezeichneter Eigentumsvorbehalt in einem ausländischen Staat, falls dessen Recht zur Anwendung gelangt, nicht ohne weiteres wirksam, so ist der Käufer verpflichtet, an allen Maßnahmen mitzuwirken, insbesondere alle seinerseits erforderlichen Erklärungen abzugeben und Handlungen vorzunehmen, die erforderlich sind, um den vereinbarten Eigentumsvorbehalt nach geltendem ausländischen Recht wirksam vollziehen zu können, oder uns anderweitige Sicherheiten zu verschaffen, die einem Eigentumsvorbehalt gleichwertig sind.

2. Der Käufer ist berechtigt, die von uns gelieferte Ware im ordnungsgemäßen Geschäftsgang zu veräußern. Darüber hinaus sind wir berechtigt, die Veräußerungsbefugnisse des Käufers durch schriftliche Erklärung zu widerrufen, wenn er mit der Erfüllung seiner Verpflichtungen uns gegenüber und insbesondere mit seinen Zahlungen in Verzug gerät oder sonstige Umstände bekannt werden, die seine Kreditwürdigkeit zweifelhaft erscheinen lassen.

3. Für das Recht des Käufers, die von uns gelieferte Ware zu verarbeiten, gelten die Beschränkungen der vorstehenden Ziffer 2. entsprechend. Durch die Verarbeitung erwirbt der Käufer kein Eigentum an den ganz oder teilweise hergestellten Sachen. Die Verarbeitung erfolgt unentgeltlich ausschließlich für uns als Hersteller

claims are dropped.

10. Should it prove impossible to use the item delivered through our fault, erroneous advice or the infringement of related obligations, the provisions of the present §7 apply, to the exclusion of any further claims.

§ 8 – Payment

1. Generally, we deliver only against advance payment, unless otherwise agreed.

2. The purchaser is only entitled to offset, withhold or reduce any amount if the counterclaims it alleges have been upheld by a court or specifically acknowledged by us.

§ 9 – Retention of Title

1. The goods delivered by us remain our property until the purchaser has settled all the amounts in relation to the business, including balances in its current account, refinancing or reverse exchange. If this retention of title is not immediately effective in another country, if application of the laws of such country is obligatory, the purchaser is obliged to do its utmost, particularly by providing all necessary declarations and carrying out all the procedures that may be required, to make it possible for the agreed retention of title to be fully effective in accordance with the laws applicable in that country, or to provide us with other assurances that are equal to the right of retention of title.

2. The purchaser shall be entitled to dispose of the goods delivered by us in the ordinary course of business. We are, however, entitled to revoke the purchaser's sale arrangements by means of a written declaration if it fails to comply with its obligations towards us, and more particularly if it is late in making its payments, or circumstances become known that appear to cast doubt on its creditworthiness.

3. For the purchaser's entitlement to process the goods delivered by us, the limitations set out in no. 2 above shall apply correspondingly. Processing shall not confer any ownership on the purchaser in respect of all or part of the items manufactured. Processing shall be carried out free of charge for us as manufacturer within the

<p>i. S. v. § 950 BGB. Sollte unser Eigentumsvorbehalt dennoch durch irgendwelche Umstände erlöschen, so sind der Käufer und wir uns jetzt schon darüber einig, dass das Eigentum an den Sachen mit der Verarbeitung auf uns übergeht und der Käufer unentgeltlicher Verwahrer der Sachen bleibt.</p>	<p>meaning of § 950 of the German Civil Code. Should our retention of title lapse for any reason, however, the purchaser and ourselves are agreed as of now that ownership of the items is being transferred to us at the time of processing and the purchaser remains the possessor of the items with no right for financial compensation.</p>
<p>4. Wird unsere Vorbehaltsware mit noch in Fremdeigentum stehenden Waren verarbeitet oder untrennbar vermischt, erwerben wir Miteigentum an den neuen Sachen oder vermischten Bestand. Der Umfang des Miteigentums ergibt sich aus dem Verhältnis des Rechnungswertes der von uns gelieferten Vorbehaltsware zum Rechnungswert der übrigen Ware.</p>	<p>4. In the event of the goods of which we retain title being processed into goods owned by a third party or being irretrievable mixed, we have joint ownership of the new items or mixture. The scope of the joint ownership depends on the ratio of the invoice value of the reserved goods delivered by us to the invoice value of the remaining goods.</p>
<p>5. Waren, an denen wir gemäß der vorstehenden Ziffer 3. und 4. Eigentum oder Miteigentum erwerben gelten, ebenso wie die uns gemäß vorstehender Ziffer 1. unter Eigentumsvorbehalt gelieferten Ware, also Vorbehaltsware i. S. d. nachfolgenden Bestimmungen.</p>	<p>5. Goods which we own either solely or jointly in accordance with no.'s 3 and 4 above, and delivered goods for which we retain title in accordance with no. 1 above, shall be deemed reserved goods for the purpose of the following provisions.</p>
<p>6. Der Käufer tritt bereits jetzt die Forderungen aus einem Weiterverkauf der Vorbehaltsware an uns ab. Zu den Forderungen aus dem Weiterverkauf zählt auch die Forderung gegen die Bank, die im Rahmen des Weiterverkaufs ein Akkreditiv zu Gunsten des Käufers (= Wiederverkäufers) eröffnet hat oder bestätigt. Wir nehmen diese Abtretung hiermit ausdrücklich an.</p>	<p>6. The purchaser assigns to us as of now claims arising out of the subsequent sale of reserved goods. Claims arising out of subsequent sale include claims against the bank that opens or confirms a letter of credit in the context of subsequent sale in favour of the purchaser (as the subsequent vendor). We hereby specifically accept such assignment.</p>
<p>7. Soweit unsere Forderungen insgesamt durch die vorstehend erklärten Abtretungen bzw. Vorbehalte zu mehr als 125 % zweifelsfrei besichert sind, wird der Überschuss der Außenstände bzw. der Vorbehaltsware auf Verlangen des Käufers nach unserer Auswahl frei gegeben.</p>	<p>7. As long as our claims including the aforementioned assignments or retentions of title are unequivocally assured by more than 125%, the surplus outstanding amount or the reserved goods shall be released, at our discretion and at the purchaser's request.</p>
<p>8. Der Käufer ist ermächtigt, die Außenstände aus Weiterveräußerung der Ware einzuziehen. Diese Einzugsermächtigung entfällt, wenn bei dem Käufer i. S. d. vorstehenden Regelung kein ordnungsgemäßer Geschäftsgang mehr gegeben ist. Darüber hinaus können wir die Einziehungsermächtigung des Käufers widerrufen, wenn er mit der Erfüllung seiner Pflichten uns gegenüber, insbesondere mit seinen Zahlungen in Verzug gerät oder sonstige Umstände bekannt werden, die seine Kreditwürdigkeit zweifelhaft erscheinen lassen. Entfällt die Einziehungsermächtigung oder wird sie von uns widerrufen, hat uns der Käufer auf unser Verlangen unverzüglich die Schuldner der abgetretenen Forderungen mitzuteilen und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben.</p>	<p>8. The purchaser shall be entitled to a direct debit authorization of the outstanding amount from the proceeds of subsequent sale of the goods. This direct debit authorization ceases to exist if there is no further regular business with the purchaser within the meaning of the foregoing provision. Moreover, we are entitled to revoke the purchaser's entitlement to a direct debit authorization if it is failing to comply with its obligations towards us, and more particularly if it is late in making its payments, or circumstances become known that appear to cast doubt on its creditworthiness. Should the entitlement to a direct debit authorization cease to exist, or should we revoke it, the purchaser must, at our request, immediately inform the debtors of the assigned claims and give us the information and documents necessary for making the collection.</p>

9. Bei Zugriffen auf unsere Vorbehaltsware oder die uns abgetretenen Außenstände ist der Käufer verpflichtet, auf unser Eigentum und unser Recht hinzuweisen und uns unverzüglich zu benachrichtigen. Die Kosten einer Intervention trägt der Käufer.

10. Bei vertragswidrigem Verhalten, insbesondere Zahlungsverzug, ist der Käufer verpflichtet, auf unser erstes Anfordern, die bei ihm noch befindliche Vorbehaltsware herauszugeben und etwaige, gegen Dritte bestehende Herausgabeansprüche wegen der Vorbehaltsware an uns abzutreten. In der Zurücknahme sowie der Pfändung von Vorbehaltsware durch uns liegt kein Rücktritt vom Vertrag.

11. Wir können vom Käufer verlangen, dass er uns die durch die Weiterveräußerung entstehenden und gem. § 9 Ziffer 6 an uns abgetretenen Forderungen und deren Schuldner bekannt gibt. Sodann sind wir berechtigt, die Abtretung nach unserer Wahl offen zu legen.

§ 10 Schriftformerfordernis

Zwischen den Parteien abgegebene Willenserklärungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform, soweit dies den gesetzlich geregelten Formvorschriften genügt. Dies gilt auch für einen etwaigen Verzicht auf dieses Schriftformerfordernis.

§ 11 Höhere Gewalt

1. Bei Eintritt eines Falles höherer Gewalt wird die betroffene Vertragspartei unverzüglich die andere Partei hierüber schriftlich informieren, wenn möglich innerhalb von 15 Tagen nach Bekanntwerden eines solchen Ereignisses. Die betroffene Partei hat den Vorfall detailliert zu beschreiben und anzugeben, welche vertraglichen Verpflichtungen sie auf Grund des Vorfalls nicht oder nur mit Verzögerung erfüllen kann. Die betroffene Vertragspartei hat die dadurch bedingte Verzögerung dieser Unmöglichkeit nicht zu vertreten.

2. Als Fälle höherer Gewalt i. S. d. Vertrages gelten alle Ereignisse, die außerhalb des Einflussbereiches der Vertragspartner liegen und deren Auswirkungen auf die Vertragserfüllung durch zumutbare Bemühungen der Vertragspartner nicht verhindert werden können. Hierzu zählen u. a. Krieg (erklärt oder nicht), kriegsähnlicher Zustand, Aufruhr, Revolution, Rebellion, Militär- oder Zivilputsch, Aufstand, Tumult, Ausschreitungen, Blockade, Embargo, Regierungsanordnung, Sabotage, Streiks,

9. Should any seizure be effected in respect of our reserved goods or the outstanding balances transferred to us, the purchaser is obliged to indicate our ownership and our rights, and to inform us immediately. The cost of any intervention is borne by the purchaser.

10. In the event of a breach of a contractual duty, in particular in the event of delayed payment, the purchaser is obliged, as soon as we so request, to hand over the reserved goods still in its possession and to transfer to us any claims on the part of any third party in respect of the reserved goods. Our taking back of goods or garnishment of reserved goods does not constitute a withdrawal from the contract.

11. We may demand that the purchaser informs us of the claims arising from the subsequent sale and the assignment pursuant to § 9 no. 6 above as well as the identities of respective debtors. We are then entitled to disclose the assignment at our discretion.

§ 10 – Requirement of the written form

In order to be valid, all declarations between the parties must be made in the written form, however, subject to the condition that this suffices to meet statutory regulations on form. This shall also apply for any waiver of this requirement of the written form.

§ 11 – Force majeure

1. Should an event involving force majeure occur, the contracting party affected is required to inform the other party of this immediately, in writing, if possible within fifteen days of the incident being known. The party affected must describe the event in detail and state which contractual obligations it is not in a position to meet, or is late in meeting, as a result of the event. The contracting party affected may not be held responsible for the delay caused in such circumstances.

2. Events involving force majeure within the meaning of the contract include all occurrences that are beyond the control of the contracting partner which affect performance of the contract that cannot be prevented by the contracting partner by any reasonable effort. These include war (whether or not it is declared), a situation similar to war, insurgence, revolution, rebellion, military or civilian putsch, uprising, uproar, acts of violence, blockade, embargo, change of government, sabotage, strike action, work to rule,

Bummelstreiks, Aussperrung, Epidemien, Feuer, Überschwemmungen, Sturmfluten, Taifun, Orkan oder andere Unwetter im Ausmaß einer Katastrophe, Erdbeben, Erdrutsch, Blitzschlag, allgemeiner Rohstoffmangel, schwere Transportunfälle, Ausschusswerten und Neufertigung wichtiger Anlageteile aus Gründen, auf die der Vertragspartner keinen Einfluss hat, sowie dies zur Verlängerung von Lieferfristen führt.

§ 12 Schlussbestimmungen

1. Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus dem Vertragsverhältnis ist das Gericht, das für unseren Geschäftssitz örtlich und sachlich zuständig ist, derzeit die Gerichte in Heilbronn. Wir sind jedoch berechtigt, den Käufer auch an dessen Gerichtsstand zu verklagen.

2. Es gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Internationales Kaufrecht ist ausgeschlossen. Das gilt ausdrücklich auch für die Anwendung des Übereinkommens der Vereinten Nationen über die Verträge über den internationalen Warenverkauf (CISG).

3. Die Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen dieser Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen berührt nicht die Wirksamkeit der übrigen Regelungen. Unwirksame Bestimmungen gelten als durch solche wirksamen Regelungen ersetzt, die geeignet sind, den wirtschaftlichen Zweck der entfallenden Regelung soweit wie möglich zu verwirklichen.

lock-out, epidemic, fire, flooding, storm tide, typhoon, hurricane or other weather condition on the scale of a disaster, earthquake, landslide, or strike of lightning, general shortage of raw materials, serious transport accident, scrap value and the remanufacturing of important parts for reasons over which the contracting partner has no influence, inasmuch as this results in an extension of the delivery time.

§ 12 – Final provisions

1. The exclusive venue for any disputes arising out of the contractual relationship shall be the court with local and technical competence for the place of our registered office, currently the courts in Heilbronn. We are nevertheless entitled to bring a lawsuit before the courts competent for purchaser.

2. The laws of the Federal Republic of Germany shall apply exclusively. International laws regarding sales of goods shall not be applicable. This applies specifically to application of the United Nations Convention on the International Sale of Goods (CISG).

3. Should any provision of the present General Terms and Conditions for Sales and Delivery prove to be ineffective, this shall not affect the effectiveness of the remaining provisions. Any ineffective provision shall be replaced by an effective provision calculated to have an economic effect as close as possible to that of the ineffective provision.